

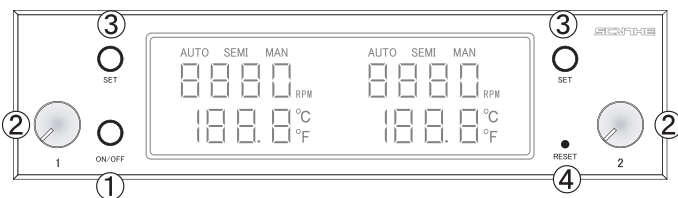
KAZE SERVER 3.5 Installation Guide



【前面図】[Front View / Vue avant / Vorderansicht / Vista Delantera / Вид спереди]

Japanese

- ①LCD/パワースイッチ x 1
- ②ファンコントロールつまみ x 2
- ③設定スイッチ x 2
- ④リセットスイッチ x 1
- ⑤温度センサーケーブルコネクタ x 2
- ⑥スピーカー切り替えスイッチ x 1
- ⑦摂氏、華氏切り替えスイッチ x 1
- ⑧ファンケーブルコネクタ x 2
- ⑨パワーコネクタ x 1
- ⑩ビープスピーカー x 1



English

- ①LCD Power ON/OFF x 1
- ②Fan RPM Control Knob x 2
- ③Pre-Set Button x 2
- ④Reset Button x 1
- ⑤Connector for Sensor Cable x 2
- ⑥Jumper ON/OFF Switch for Speaker x 1
- ⑦Jumper Switch for Celsius/Fahrenheit Display x 1
- ⑧Fan Cable Connector x 2
- ⑨Power Connector x 1
- ⑩Beep Speaker x 1

Français

- ①ACL ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ x 2
- ②Molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur x 2
- ③Bouton de pré-réglage x 2
- ④Bouton de réinitialisation x 1
- ⑤Connecteur du câble de la sonde x 2
- ⑥Commutateur de cavalier des haut-parleurs ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ x 1
- ⑦Commutateur de cavalier de l'affichage Celsius/Fahrenheit x 1
- ⑧Connecteur du câble de ventilateur x 2
- ⑨Connecteur d'alimentation x 1
- ⑩Haut-parleur interne x 1

Deutsch

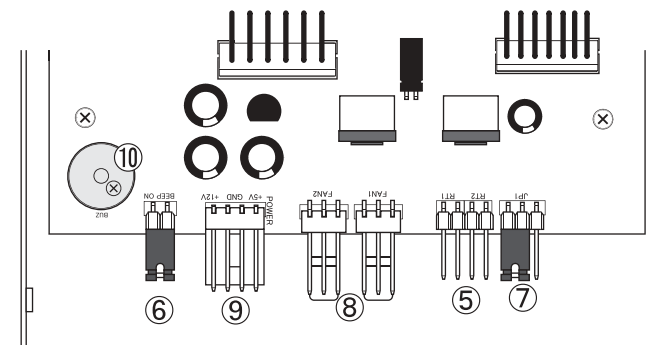
- ①LCD Ein/Aus x 1
- ②Lüfterdrehzahlregler x 2
- ③Voreinstellungsauswahl x 2
- ④Reset-Taste x 1
- ⑤Sensorkabelanschluss x 2
- ⑥EIN/AUS Jumper für Lautsprecher x 1
- ⑦Jumper für Temperaturanzeige (Celsius / Fahrenheit) x 1
- ⑧Lüfteranschluss x 2
- ⑨Stromanschluss x 1
- ⑩Beep Lautsprecher x 1

Español

- ①ENCENDIDO/APAGADO del LCD x 1
- ②Perilla de control de RPM del ventilador x 2
- ③Botón de Pre-Ajuste x 2
- ④Botón de restauración x 1
- ⑤Conector para el cable del sensor x 2
- ⑥Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO tipo jumper para el altavoz x 1
- ⑦Interruptor tipo jumper para la visualización de grados Celsius/Fahrenheit x 1
- ⑧Conector para el cable del ventilador x 2
- ⑨Conector de alimentación x 1
- ⑩Altavoz del bip x 1

Русский

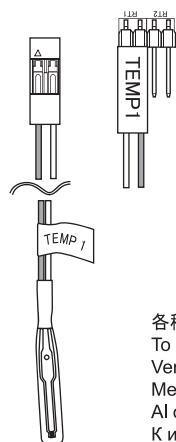
- ①ЖК-дисплей вкл./выкл. x 1
- ②Ручка управления скорости вращения x 2
- ③Кнопка запоминания x 2
- ④Кнопка сброса x 1
- ⑤Разъем для сенсорного кабеля x 2
- ⑥Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ для динамика x 1
- ⑦Переключатель шкалы измерения (Цельсий/Фаренгейт) x 1
- ⑧Разъем для вентиляторного кабеля x 2
- ⑨Разъем питания x 1
- ⑩Сигнальный динамик x 1



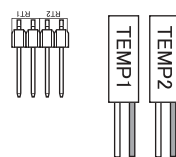
【基板配置】 [PCB Top View / Schéma de la plaque PCB / PCB Ansicht / Diagrama de la placa PCB / Схема подключений]

【パーツリスト / Items List / Liste des éléments / Lieferumfang / Lista de elementos / Комплект

品名 / Item Name / Nom de l'élément / Lieferumfang / Lista de elementos / Комплект	数量 / Quantity / Quantité / Anzahl / Cantidad / Количество
Kaze Server 3.5 本体 / Kaze Server 3.5 Unit / Kaze Server 3.5 / Kaze Server 3.5 Einheit / Kaze Server 3.5 / Устройство Kaze Server 3.5	1
ファンケーブル / Fan Cable / Câble du ventilateur / Lüfterkabel / Cable del ventilador / Вентиляторный кабель	2
パワーケーブル / Power Cable / Câble d'alimentation / Stromkabel / Cable de alimentación / Кабель питания	1
温度センサーケーブル / Sensor Cable / Connecteur du câble de la sonde / Sensorkabel / Conector para el cable del sensor / Сенсорный кабель	3
ケース取り付け用ネジ / Screw for Installation into Case / Vis d'installation dans le boîtier / Befestigungsschraube für die Einheit / Tornillo para la instalación del estuche / Винты для монтажа в корпусе	4
インストールガイド / Installation Guide / Mode d'emploi / Einbauanleitung / Guía de Instalación / Руководство по установке	1



- ⑤センサーケーブル取り付けコネクタ /
- ⑤Connector for Sensor Cable /
- ⑤Connecteur du câble de la sonde /
- ⑤Sensorkabelanschluss /
- ⑤Conector para el cable del sensor /
- ⑤Разъем для сенсорного кабеля



各種計測する機器へ /
To Measuring Object /
Vers l'objet de mesure /
Messung am Objekt /
Al objeto de medición /
К источнику тепла

Japanese

基盤にシルクスクリンでT1~T2と書かれていますので、T1をTEMP1へ、T2をTEMP2へ接続してください。

English

Connect the sensor with the corresponding letters printed ("TEMP1" to "T1", "TEMP2" to "T2").

Français

Connectez la sonde marquée par les lettres correspondantes ("TEMP1" vers "T1", "TEMP2" vers "T2").

Deutsch

Die Sensorkabelanschlüsse sind mit T1, T2 beschriftet. Schließen Sie die Sensorkabel mit der Kennzeichnung TEMP1 an T1, TEMP2 an T2.

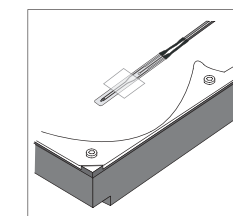
Español

Conecte el sensor con las letras correspondientes impresas ("TEMP1" en "T1", "TEMP2" en "T2").

Русский

Подсоедините кабеля с надписями "TEMP1,TEMP2" к разъемам "T1,T2" соответственно.

温度センサーケーブル取り付け例 / Example of Temperature Module Attachment / Exemple de fixation du module de température / Beispiel für die Anbringung der Sensorkabel / Ejemplo de colocación del módulo de temperatura / Пример крепления температурного сенсора



Japanese

注意：温度センサーをCPUとCPUクーラー(ヒートシンク)の間に挟まないでください。CPUの冷却能力が著しく低下し、機器を破損するおそれがあります。

English

Caution: Please do NOT place the temperature sensor between the CPU and the heatsink as it would cause damage onto the CPU or other installed devices in your PC.

Français

Attention : Veuillez NE PAS placer la sonde de température entre l'UC et le dissipateur thermique car ceci abîmerait l'UC ou les autres éléments installés sur votre PC.

Deutsch

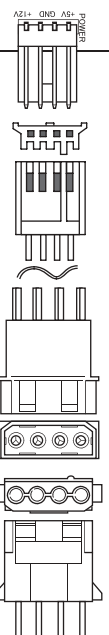
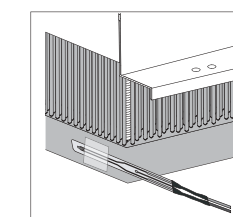
Achtung : Bitte befestigen Sie das Temperatursensorkabel NICHT zwischen CPU und dem Kühlkörper, weil dies zum Schaden an CPU oder anderen Komponenten führen könnte.

Español

Precaución : NO coloque el sensor de temperatura entre el CPU y el dissipador de calor ya que ocasionaría daños en el CPU o en otros dispositivos instalados en su PC.

Русский

Внимание : Пожалуйста, НЕ устанавливайте температурный датчик между подшовой кулера и процессором, так как это может привести к повреждениям процессора или других компонентов.



- ⑨パワーコネクタ /
- ⑨Power Connector /
- ⑨Connecteur d'alimentation /
- ⑨Stromkabelanschluss /
- ⑨Conector de alimentación /
- ⑨Разъем питания

Japanese

本製品をご使用する場合、必ずパワーコネクタを装着し電源ユニットより電源を供給された状態でおこなってください。
※誤った向きで挿し込まれますと、発火の原因になりますので、必ず正しい向きを確認の上、挿し込んでください。

English

Please make sure to connect the power connector and obtain the power from the power supply unit before start using this product.
※Wrong connection could cause a possible fire risk, so please connect the cables properly.

Français

Il est nécessaire de connecter le connecteur d'alimentation à la source d'alimentation avant d'utiliser ce produit.
※Une mauvaise connexion peut entraîner un risque d'incendie, veuillez donc à connecter les câbles correctement.

Deutsch

Bitte vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel angesteckt ist und eine dauerhafte Stromversorgung zum Netzteil besteht, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.
※Falscher Anschluss der Kabel kann zu Brandgefahr führen, weshalb wir Sie bitten die Kabel richtig anzuschließen.

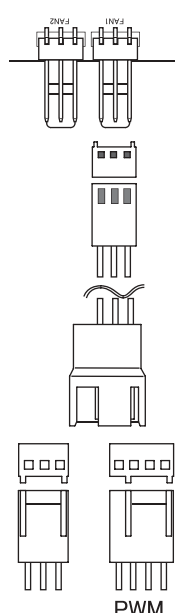
Español

Asegúrese de conectar el conector de alimentación y de obtener la energía proveniente de la unidad de suministro de energía antes de utilizar este producto.
※La conexión errónea podría ocasionar un posible riesgo de incendio, así que conecte correctamente los cables.

Русский

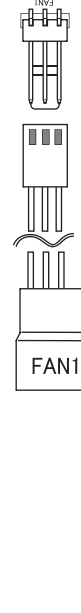
Перед началом эксплуатации данного продукта, пожалуйста удостоверьтесь, что разъем питания соединен с блоком питания.
※Неправильное подключение может вызвать возгорание. Пожалуйста, будьте предельно внимательны при подключении.

電源ユニットへ /
To Power Supply /
Vers l'alimentation /
Zum Netzteil /
Al suministro de energía /
К блоку питания



- ⑧ファンケーブル取り付けコネクタ /
- ⑧Fan Cable Connector /
- ⑧Connecteur du câble de ventilateur /
- ⑧Lüfterkabelanschluss /
- ⑧Conector para el cable del ventilador /
- ⑧Разъем для вентиляторного кабеля

ファンコネクタへ /
To Fan Connector /
Vers le connecteur du ventilateur /
Lüfteranschluss /
Al conector del ventilador /
К разъему вентилятора



Japanese

回転センサー付ファン(3ピン)をご使用ください。またPWM対応ファン(4ピン)をご使用する場合、ファン側の電圧調整で回転をコントロールする為、ファン自体のPWM機能はご利用出来ません。
基盤に書かれているシルクスクリンと同じ文字(FAN1、FAN2)が書かれているケーブルを接続してください。

English

Please use the fan with sensor cable (3-Pin) with this product. When connecting the PWM fan cable (4-Pin), fan speed is adjusted by the voltage from the fan controller unit. Hence, the mentioned specification of the fan speed may not be observed (PWM feature is not available when used with the fan controller).

Connect the fan cable with the corresponding letters printed (FAN1, FAN2) to the fan connector on the unit as shown in the image.

Français

Veuillez utiliser un ventilateur équipé d'un câble de sonde (à 3 broches) avec ce produit. En cas de connexion du ventilateur par câble PWM (à 4 broches), la vitesse du ventilateur sera réglée en fonction de la tension de l'unité de commande du ventilateur. Il est par conséquent possible que la vitesse spécifiée du ventilateur ne soit pas respectée (la fonction PWM n'est pas disponible lorsque l'unité de commande du ventilateur est utilisée.)

Connectez la sonde marquée par les lettres correspondantes (FAN1, FAN2).

Deutsch

Bitte verwenden Sie Lüfter mit einem Drehzahlsensor (3-Pin). Beim Anschließen eines PWM-Lüfters (4-Pin) wird die Drehgeschwindigkeit durch die Spannung der Lüftersteuerung geregelt. Daher ist es möglich, dass beim Anschließen eines PWM-Lüfters die Spezifikationen des Lüfters beeinträchtigt werden können. (PWM Funktion kann nicht genutzt werden.)

Verbinden Sie die Lüfter mit den entsprechenden Anschlüssen (FAN1, FAN2) auf der Einheit, wie im Bild gezeigt.

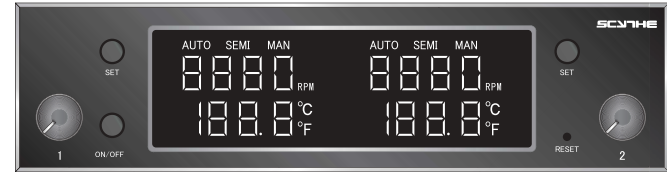
Español

Utilice el ventilador con el cable del sensor (3-Pines) con este producto. Al conectar el cable del ventilador PWM (4-Pines), la velocidad del ventilador se ajusta por medio del voltaje proveniente de la unidad del controlador del ventilador. De ahí que, las especificaciones mencionadas de la velocidad del ventilador no se toman en cuenta (La función PWM no se encuentra disponible al utilizarse con el controlador del ventilador). Conecte el cable del ventilador con las letras correspondientes impresas (FAN1, FAN2) en el conector del ventilador en la unidad como se muestra en la imagen.

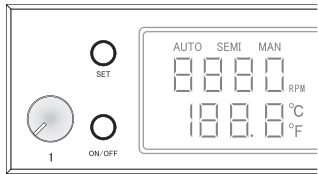
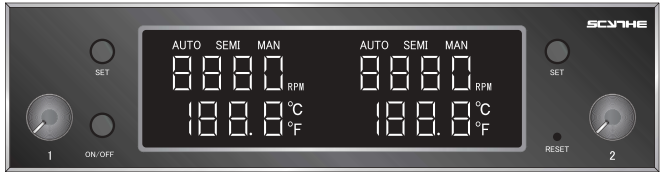
Русский

Пожалуйста, используйте с данным продуктом вентилятор с датчиком скорости вращения (3-штырьковый разъем). При подключении вентилятора с ШИМ-функцией (4-штырьковый разъем) скорость вращения регулируется напряжением от панели управления. Поэтому существует вероятность искажения характеристик ШИМ-вентилятора при подключении. (ШИМ-функция не доступна при регулировании через панель управления.)

Подсоедините вентиляторный кабель с надписью " FAN1, FAN2" к разъему для вентиляторного кабеля на устройстве, как это показано на рисунке.



KAZE SERVER 3.5 Installation Guide



Japanese
リセットボタンを3秒以上押すことによってLCDの設定状態を解除出来ます。

English
By pressing the reset button for more than 3 seconds, pre-set memory on LCD monitor can be adjusted again.

Français
Appuyer sur le bouton de réinitialisation pendant plus de 3 secondes permet d'ajuster à nouveau la mémoire de pré-réglage sur le moniteur ACL.

Deutsch
Durch das Drücken der Reset-Taste für mehr als 3 Sekunden, kann der Voreinstellungsspeicher des LCD Monitors neu eingestellt werden.

Español
Al pulsar el botón de restauración por más de 3 segundos, se puede ajustar nuevamente la memoria de pre-ajuste en el monitor LCD.

Русский
При нажатии кнопки сброса больше 3 секунд, память устройства очищается и может быть использована заново.

Japanese
MAN時の場合、ファンコントロールつまみを左に回すと表示部分が小さい数字に、右に回すと表示部分が大きい数字になります。また製品の仕様上つまみ部分は回り続けます。

English
When mode is in MAN, turn the knob towards counter clockwise to turn down the figures on display while turning towards clockwise to turn up the figures. As a product specification, the knob turns all the way around.

Français
En mode MAN, tournez la molette dans le sens anti-horaire pour diminuer les valeurs affichées et tournez-la dans le sens horaire pour augmenter les valeurs. La caractéristique technique de la molette est qu'elle tourne sur elle-même.

Deutsch
Wenn der Modus „MAN“ aktiv ist, drehen Sie den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn, um den Wert auf dem Display zu senken und im Uhrzeigersinn, um diesen zu erhöhen. Der Drehregler kann dabei komplett um seine eigene Achse gedreht werden.

Español
Cuando el modo sea MAN, gire la perilla en sentido anti horario para visualizar las figuras en la pantalla de forma descendente y en sentido horario para visualizarlas en forma ascendente. Como especificación del producto, la perilla gira totalmente.

Русский
В режиме MAN поворот ручки по часовой стрелке увеличивает значение, а поворот ручки против часовой стрелке соответственно уменьшает значение. Ручка управления может совершать полный оборот вокруг своей оси.

Japanese
LCD ON/OFF機能
左上にあるDISPLAY ON/OFFボタンを押すとLCDが消灯します。(LCDの設定状態はPCの電源をOFFにしてもその状態を記憶します。)

English
Turning LCD ON/OFF
By pressing the "Display ON/OFF" button, LCD can be turned on or off. (Pre-set functions on LCD will remain in memory after PC is turned off).

Français
Mise en MARCHÉ/ARRÊT ACL
En appuyant sur le bouton "Affichage ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ", vous pouvez activer ou désactiver l'ACL. (Les fonctions pré-réglées de l'ACL ne sont pas affectées même si le PC est éteint).

Deutsch
LCD Anzeige ein- und ausschalten
Durch das Drücken der EIN/AUS Taste kann die Anzeige ein- und ausgeschaltet werden. (Voreinstellungen bleiben nach dem Ausschalten des PC im Speicher erhalten.)

Español
ENCENDIDO/APAGADO del LCD
Al pulsar el botón "ENCENDIDO/APAGADO de la pantalla", se puede encender o apagar el LCD. (Las funciones preestablecidas en el LCD serán las mismas aun cuando se arague el PC).

Русский
Включение ЖК-дисплея
При нажатии кнопки "ЖК-дисплей вкл./выкл.", ЖК-дисплей может быть включен или отключен. (Сохраненные значения в памяти не обнуляются после отключения ПК).

Japanese
ファンコントロールつまみを押すことによって、AUTO→SEMI→MANの順にモードが切り替わります。

English
By pressing the "Fan RPM Control Knob", mode will change in sequence of AUTO→SEMI→MAN.

Français
En appuyant sur la "Molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur", le mode change selon la séquence AUTO→SEMI→MAN.

Deutsch
Durch das Drücken des Lüfterdrehzahlreglers können die Modi wie folgt umgeschalten werden: AUTO→SEMI→MAN.

Español
Al pulsar la "Perilla de control de RPM del ventilador", el modo cambiará en la siguiente secuencia AUTO→SEMI→MAN.

Русский
При нажатии кнопки "Ручка управления скорости вращения" изменяется режим работы в последовательности AUTO→SEMI→MAN.

Japanese
AUTO表示時
ファンコントロールつまみでファンの回転数操作出来る。回転数は設定温度による全自動動作。ファンコントロールつまみ機の設定スイッチを押すと、温度表示部分が点滅し、ファンコントロールつまみを回すことにより最低温度(0〜70度)が設定出来、設定後もう一度設定スイッチを押すことにより設定温度を登録出来ます。設定温度以上に対象温度がなった場合、接続しているファンが動作し、設定温度以下になった場合、ファンの回転が止まります。

English
When mode is in AUTO
All fan speed is controlled automatically and unable to control it manually. By pressing the pre-set button right next to the fan RPM control knob, temperature display will blink. By turning the fan RPM control knob, you are able to set the minimum temperature level (0-70°C). By pressing the pre-set button again to store the settings into the memory. When the temperature becomes above the pre-set figures, the connected fan(s) starts to spin and when it becomes below, the connected fan(s) stops.

Français
En mode AUTO
La vitesse du ventilateur est contrôlée automatiquement et il est impossible de la contrôler manuellement. En appuyant sur le bouton de pré-réglage situé juste à côté de la molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur, la température affichée clignote. En tournant la molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur, vous pouvez régler le niveau de température minimum (0-70°C). Appuyez de nouveau sur le bouton de pré-réglage pour enregistrer les réglages dans la mémoire. Lorsque la température dépasse les valeurs pré-réglées, le(s) ventilateur(s) connecté(s) se met(tent) à tourner et lorsqu'elle est en dessous, le(s) ventilateur(s) s'arrête(nt).

Deutsch
AUTO Modus
Alle Lüfter werden automatisch gesteuert und es ist nicht möglich manuell einzugreifen. Durch das Drücken der Voreinstellungstaste beginnt die Temperaturanzeige zu blinken. Nun besteht die Möglichkeit mit dem Drehzahlregler eine minimale Temperatur einzustellen, welche zwischen 0-70°C liegt. Drückt man die Voreinstellungstaste erneut, wird dieser Wert in den Speicher geschrieben. Sollte der eingestellte Wert überschritten werden, läuft der entsprechende Lüfter an und schaltet sich nach dem Unterschreiten des Wertes wieder aus.

Español
Modo en AUTO
Todá la velocidad del ventilador se controla automáticamente y no se puede controlar manualmente. Al pulsar el botón de pre-ajuste que se encuentra justo a un lado de la perilla de control de RPM del ventilador, la pantalla de la temperatura parpadeará. Al girar la perilla de control de RPM del ventilador, puede ajustar el nivel de temperatura mínimo (0-70°C). Al pulsar nuevamente el botón de pre-ajuste se pueden almacenar los parámetros en la memoria. Cuando la temperatura aumenta por arriba de las cifras preestablecidas, el(los) ventilador(es) conectado empieza(n) a girar y cuando disminuye, el(los) ventilador(es) conectado(s) se detiene(n).

Русский
Режим работы - AUTO
Скорость вращения вентиляторов регулируется автоматически без возможности ручной настройки. Нажатием кнопки запоминания(справа от кнопки управления оборотами) активируется ввод температурного режима, вращением кнопки управления выставляется температурный порог(0-70°C), и повторным нажатием кнопки запоминания, сохраняется в памяти устройства. Если температурный порог будет превышен, вентилятор включается в полную силу; соответственно при снижении температуры, вентилятор отключится.

Japanese
MAN表示時
ファンコントロールつまみでのファン制御。手動式のファンコントローラーと同じくファンコントロールつまみを回すことにより動作回転数(0〜9990回転/30回転刻み)が設定出来ます。(設定スイッチも押しても表示部分は点滅しません。)

English
When mode is in MAN
All fan speed can be controlled manually. Just like the ordinal fan controller with manual regulation, by turning the fan RPM control knob to turn the fan speed up and down (0-9999rpm/every 30rpm). Display does not blink by pressing the pre-set button.

Français
La vitesse du ventilateur peut être contrôlée manuellement.
Tout comme l'appareil de contrôle ordinal avec régulation manuelle, tournez la molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur pour augmenter ou diminuer la vitesse du ventilateur (0-9999tr/mn / tous les 30tr/mn). L'affichage ne clignote pas en appuyant sur le bouton de pré-réglage.

Deutsch
MAN Modus
Wie bei einer herkömmlichen Lüftersteuerung werden alle Lüfter in diesem Modus manuell per Drehzahlregler eingestellt (0-9.900 upm, 30 upm Schritte). Sollte die Voreinstellungstaste betätigt werden, hat dies keine Auswirkungen, da diese im manuellen Modus inaktiv ist.

Español
Modo en MAN
La velocidad del ventilador se puede controlar manualmente. Al igual que con un controlador de ventilador ordinario con regulación manual, al girar la perilla de control de RPM del ventilador la velocidad del ventilador aumenta y disminuye (0-9999 rpm/cada 30 rpm). La pantalla no parpadeará al pulsar el botón de pre-ajuste.

Русский
Режим работы - MAN
Скорость вращения вентиляторов регулируется вручную посредством кнопки управления с шагом в 30 оборотов . Кнопка запоминания в данном режиме неактивна.

Japanese
SEMI表示時
ファンコントロールつまみで最低回転数を設定し設定温度によるファン回転数制御が可能。ファンコントロールつまみ機の設定スイッチを押すと、温度表示部分が点滅し、ファンコントロールつまみを回すことにより最低温度(0〜70度)が設定出来ます。もう一度設定スイッチを押すと次は回転数表示が点滅し、動作回転数設定が同じファンコントロールつまみを回すことにより動作回転数(0〜9990回転/30回転刻み)が設定出来ます。設定後もう一度設定スイッチを押すことにより設定温度時に動作するファンの回転数が登録出来ます。設定温度以上に対象温度がなった場合、接続しているファンの回転数が上がっていき、設定温度以下になった場合、ファンの回転が設定された回転数(±100rpm)で動作します。

English
When mode is in SEMI
Pre-set the minimum fan RPM by using the fan RPM control knob, and fan speed can be controlled based on the pre-set temperature. By pressing the pre-set button right next to the fan RPM control knob, temperature display will blink. By turning the fan RPM control knob, you are able to set the minimum temperature level (0-70°C). By pressing the pre-set button again, then fan RPM display will blink, and you are able to set the fan RPM level (0-9999rpm/every 30rpm) by turning the fan RPM control knob. By pressing the pre-set button again to store the temperature and fan speed settings into the memory. When the temperature becomes above the pre-set figures, the connected fan(s) starts to spin faster and when it becomes below, the connected fan(s) operates at the pre-set figures (±100rpm).

Français
En mode SEMI
Pré-réglez la vitesse de rotation minimum du ventilateur à l'aide de la molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur ; la vitesse de rotation du ventilateur peut être contrôlée sur la base de la température pré-réglée. En appuyant sur le bouton de pré-réglage situé juste à côté de la molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur, la température affichée clignote. En tournant la molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur, vous pouvez régler le niveau de température minimum (0-70°C). En appuyant de nouveau sur le bouton de pré-réglage, l'affichage des TMIN du ventilateur clignote et vous pouvez régler le niveau de TMIN du ventilateur (0-9999tr/mn / tous les 30tr/mn) en tournant la molette de commande de la vitesse de rotation du ventilateur. Appuyez de nouveau sur le bouton de pré-réglage pour enregistrer les réglages de la température et de la vitesse de rotation du ventilateur dans la mémoire. Lorsque la température dépasse les valeurs pré-réglées, le(s) ventilateur(s) connecté(s) se met(tent) à tourner plus rapidement et lorsqu'elle est en dessous, le(s) ventilateur(s) fonctionne(nt) aux valeurs pré-réglées (±100tr/mn).

Deutsch
SEMI Modus
Durch das Drehen des Lüfterdrehzahlreglers kann die minimale Lüftergeschwindigkeit eingestellt werden. Zusätzlich kann die Lüftergeschwindigkeit mit der Temperaturanzeige gekoppelt werde. Durch das Drücken der Voreinstellungstaste beginnt die Temperaturanzeige zu blinken. Nun besteht die Möglichkeit mit dem Drehzahlregler eine minimale Temperatur einzustellen, welche zwischen 0-70°C liegt. Beim erneuten Drücken beginnt die Drehzahlanzeige zu blinken, und es kann eine minimale Drehzahl zwischen 0-9999 upm in 30iger Schritten eingestellt werden. Drückt man danach die Voreinstellungstaste erneut, wird dieser Wert in den Speicher geschrieben. Sollte der eingestellte Wert überschritten werden, läuft der entsprechende Lüfter schneller und wird später nach dem Unterschreiten des Wertes wieder auf die festgelegte Drehzahl zurückgesetzt (±100 upm).

Español
Modo en SEMI
Puede preestablecer las RPM mínimas del ventilador utilizando la perilla de control de RPM del ventilador y la velocidad del ventilador se puede controlar basándose en la temperatura preestablecida. Al pulsar el botón de pre-ajuste que se encuentra justo a un lado de la perilla de control de RPM del ventilador, la pantalla de temperatura parpadeará. Al girar la perilla de control de RPM del ventilador, puede establecer el nivel de temperatura mínimo (0-70°C). Al pulsar nuevamente el botón de pre-ajuste, la pantalla de RPM del ventilador parpadeará y podrá establecer el nivel de RPM para el ventilador (0-9999 rpm/cada 30 rpm) girando la perilla de control de RPM. Al pulsar nuevamente el botón de pre-ajuste se pueden almacenar en la memoria los parámetros de temperatura y de velocidad del ventilador. Cuando la temperatura aumenta por arriba de las cifras preestablecidas, el(los) ventilador(es) conectado(s) empieza(n) a girar más rápido y cuando disminuye, el(los) ventilador(es) funciona(n) de acuerdo a las cifras preestablecidas (±100 rpm).

Русский
Режим работы - SEMI
Скорость вращения вентиляторов регулируется на основе установленной минимальной скорости вращения и температурного пороге. Нажатием кнопки запоминания(справа от кнопки управления оборотами) активируется ввод температурного режима, вращением кнопки управления выставляется температурный порог(0-70°C), При повторном нажатии кнопки запоминания активируется ввод минимальной скорости вращения, вращением кнопки управления задается минимальные обороты. При заключительном нажатии кнопки управления заданные установки сохраняются в памяти устройства. Если температурный порог будет превышен, вентилятор заработает в полную силу, при спаде температуры он вернется на установленные минимальные обороты (±100 оборотов).

エラー警告機能 / Error Detecting Alarm Feature / Alarme de détection de dysfonctionnement / Störungsalarm-Funktion / Error al detectar la función de alarma / Функция звукового оповещения сбоя

Japanese
下記事柄が起きた場合、警告(アラーム)音が発生します。
●温度が75℃ / 165°Fを超えた場合
●取り付けているファンが、急停止した(故障等)場合

English
When one of the following occurs, the alarm will sound
●When the temperature goes beyond 75°C/165°F
●When the fan becomes malfunction or suddenly stopped

Français
L'alarme retentit lorsque l'un des problèmes suivants se produit
●Lorsque la température dépasse 75°C/165°F
●En cas de dysfonctionnement ou d'arrêt soudain du ventilateur

Deutsch
Sollte der eingebaute Alarm der Einheit ertönen, könnte dies folgende Ursachen haben:
●Die Temperatur steigt über 75°C / 165°F
●Einer der Lüfter läuft fehlerhaft oder stoppt ohne Grund.

Español
Al ocurrir cualquiera de las siguientes situaciones, sonará la alarma
●Cuando la temperatura aumenta más de 75°C/165°F
●Cuando el ventilador funciona incorrectamente o al detenerse repentinamente

Русский
В следующих ситуациях работает сигнал сбоя:
●Температура достигнет 75 градусов °C/165 градусов°F
●Вентилятор вышел из строя

アラーム音ミュート(消音)機能 / Alarm Sound with Mute Feature / Alarme dotée d'une mise en sourdine / Stummschaltung (Mute-Funktion) des Alarms / Sonido de la alarma con función para silenciar

Japanese
I 背面部⑥のスピーカー ON/OFFジャンパースイッチを抜くことにより無音状態に出来ます。(電源を切った状態で行ってください。)
II 前面部のリセットスイッチを押すことにより鳴っているアラーム音を消すことが出来ます。

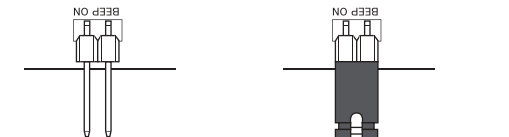
English
I Alarm can be turned off by pulling out the jumper switch on the rear side of the unit as shown in the rear view #6 (Please perform this step while power is off).
II Alarm can be turned off by pressing the reset button on the front side.

Français
I L'alarme peut être désactivée en tirant sur le cavalier situé à l'arrière de l'unité, comme indiqué sur la prise de vue arrière no6 (Veuillez accomplir cette étape lorsque le courant est éteint).
II L'alarme peut être désactivée en appuyant sur le bouton de réinitialisation situé sur la façade.

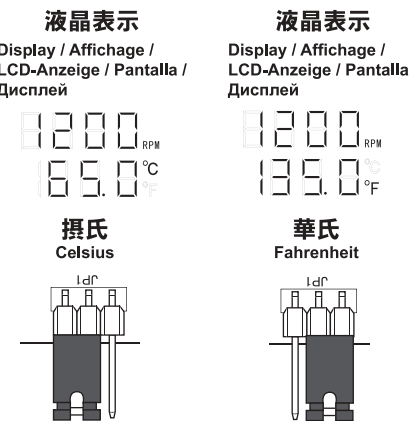
Deutsch
I Der Alarmton kann durch das Herausziehen des EIN/AUS Jumpers für den Lautsprecher deaktiviert werden (siehe #6 der Rückansicht). Bitte nehmen Sie diesen Schritt nur im ausgeschalteten Zustand vor.
II Sollte der Alarm ertönen, kann dieser durch das drücken der Reset-Taste abgeschalten werden.

Español
I La alarma se puede desactivar sacando el interruptor tipo jumper por el lado posterior de la unidad como se muestra en la vista posterior #6 (Realice este paso cuando la alimentación se encuentre desactivada).
II La alarma se puede desactivar pulsando el botón de restauración en la parte delantera.

Русский
I Сигнал сбоя можно отключить, удалив перемычку ВКЛ/ВЫКЛ для динамика (Вид сзади: позиция #6). Данный шаг должен быть осуществлен лишь при отключенном питании.
II Сигнал сбоя можно также отключить, нажав кнопку сброса на фронтальной панели.



摂氏 / 華氏変更方法 / How to Change Celsius & Fahrenheit Display / Changement de l'unité de température affichée (Celsius et Fahrenheit) / Anzeige wechseln zwischen Celsius / Fahrenheit / Cómo cambiar la pantalla de grados Celsius & Fahrenheit / Смена шкалы измерения Цельсий/Фаренгейт



Japanese
背面部⑦の摂氏/華氏 切替ジャンパースイッチを左記の図のようにすることで表示が切り替わります。

English
By changing the jumper switch on the rear side of the unit as shown in the left image, Celsius and Fahrenheit can be changed.

Français
Vous pouvez sélectionner l'unité d'affichage de la température (Celsius ou Fahrenheit) en déplaçant le commutateur du cavalier situé à l'arrière de l'unité, comme l'indique l'image de gauche.

Deutsch
Um die Temperaturanzeige im Display zwischen Celsius und Fahrenheit umzuschalten, muss der Jumper für die Temperaturanzeige auf der Rückseite der Einheit umgesteckt werden. (Siehe Erläuterung links).

Español
Al cambiar el interruptor tipo jumper en el lado posterior de la unidad como se muestra en la imagen de la izquierda, se puede cambiar la visualización de grados Celsius y Fahrenheit.

Русский
Переставьте перемычку для изменения шкалы измерения между Фаренгейт/ Цельсий как на рисунке слева.

注意 / Caution / Attention / Achtung / Precaución / Внимание

Japanese
ジャンパースイッチの切替は、必ず電源を切った状態で行ってください。

English
When performing the jumper switch exchange, please make sure to operate it while the power is turned off.

Français
Lorsque vous déplacez le commutateur de cavalier, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

Deutsch
Stecken Sie nur dann die Jumper um, wenn der Strom ausgeschaltet ist!

Español
Al cambiar el interruptor tipo jumper, asegúrese de operarlo mientras la alimentación se encuentra desactivada

Русский
Пожалуйста, переставляйте перемычку только при отключенном питании!